

PC - Pegasus Airlines

ULD/Bulk Load Weight Statement

ALL WEIGHTS IN KILOGRAM

Station FRA	Flight No. 996	Registration	Date 23/Jun/2023
Unit Load Devices (ULD)			Page 1 of 1

T	ULD ID Code	Gross Weight	Net Weight	Height	Unloading Point	Dest	Remarks	Sign
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								

Total ULD Weights:	0,0	Net Total:	0,0
--------------------	-----	------------	-----

Bulk Load					Cargo				Mail			
Trolley Nbr	Cargo Weight	Unloading Point	Remarks & SHC	Cpt	Unloading Point	Net Weight	Cpt.	Sig	Unloading Point	Net Weight	Cpt.	Sig
GTP-H2856-930	286,0	SAW	HUM,SPX,HEA									
KGW-1699 -930	225,0	SAW	SPX									
KGW-2451 -930	289,0	SAW	EAP,SPX									

Total BULK Weights:	800,0
---------------------	-------

SPECIAL LOAD -- NOTIFICATION TO CAPTAIN									
Station of Loading: FRA	Flight Number: PC996	Date: 23 Jun 23	Aircraft Registration:		Reported By: Mr. Wolfgang Stefan				

DANGEROUS GOODS																
Station of unloading	Airwaybill number	Proper shipping name	Class or Division for class 1 Compat. grp	UN or ID number	Sub Risk	Number Of Packages	Net quantity	Radio Active	Radioactive Category	Packing Group	Dims	Code	CAO (x)	Drill Code	Loaded ULD ID	Position

OTHER SPECIAL LOAD																
Station of unloading	Airway bill Number	Content and Description		Number Of packages	Quantity	Supplementary Information										
SAW	62451456635	HUMAN REMAINS		1	150	NATURAL CAUSE OF DEATH										
SAW	62451456650	HUMAN REMAINS		1	110	NATURAL CAUSE OF DEATH										

There was no evidence of any damaged to or leaking from the packages or any leakage from the unit load devices loaded on the aircraft			
Loading Supervisor's Signature	Captain's Signature	Other Information:	
		Total TI Total ICE	0.0TI 0kg
		23/06/2023	2:59 PM

Owner or Operator: Pegasus Airlines

Marks of Nationality/Registration Number:

Flight No: PC 996 Date: 23Jun23

Point of loading: FRANKFURT, FRANKFURT AM MAIN

Point of unloading: Istanbul, Sabiha Gokcen Intl.

LOCO/Transit:				For use by owner/operator			Official use only
No	Air Waybill and Part No	No Of Pieces	Nature of goods	Gross Weight	ORI/DES	Remarks	
1	624-50703752 /	13	COSTMETICS N.R	220,0	WAW/FRU	SPX X	X
2	624-51277892 /	8	PERSONAL EFFECTS	250,9	FRA/EVN	EAP,SPX NOT SECURED CARGO,X	X
3	624-51383264 /	1	CONSOL	5,9	FRA/DAC	SPX	X
4	624-51456635 /	1	HUMAN REMAINS	150,0	FRA/SAW	HEA,HUM,SPX NOT SECURED CARGO PLEASE NOTIFY CONSIGNEE IMMEDIATELY UPON A,X	X
5	624-51456650 /	1	HUMAN REMAINS	110,0	FRA/SAW	HUM,SPX X	X
Total		24		736,8			

624 WAW 5070 3752

624 - 5070 3752

Shipper's Name and Address Euphora Paese Sp. z o.o. Wielicka 28 30-552 Kraków POLAND / PL		Shipper's Account Number		Not Negotiable	
OSOO Eren Trade Chuy Avenue 128 Kyrgyzstan, Bishkek		Consignee's Account Number		Air Waybill Issued by PEGASUS AIRLINES	
				Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.	
Issuing Carrier's Agent Name and City AG TRANS CARGO KRZYSZTOF GÓRSKI ORCHID @ ADRES.PL		Accounting Information FREIGHT PREPAID		It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.	
Agent's IATA Code		Account No.			
Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing WARSAW					
To	By First Carrier	Routing and Destination	to	by	to
FRA		PC	SAW	PC	FRU
Airport of Destination BISHKEK			Flight/Date PC001U/21	For Carrier Use Only PC996/23	Flight/Date
Currency PLN			CHGS PX	WT/VAL X	Other X
Declared Value for Carriage NVD			Declared Value for Customs 2257,16 EUR		
Amount of Insurance XXX			INSURANCE - if carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions the real, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance".		
Handling Information NOTIFY: Rauf Niftiev <raufaz@gmail.com> 2ND NOTIFY: Jamila Barsanaeva Tell:+996 555 780 135 3RD NOTIFY: Meerim Kurmanova <paesecosmeticskg@gmail.com> +996 708 078 978					
SCI X					
Pieces RCP	Gross Weight	kg lb	Rate Class Commodity Item No.	Chargeable Weight	Rate Charge
13	220 KG Q			220	3,00
Total 660,00					
Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume) COSMETICS NOT RESTRICTED HS CODE: 330420 cm 40*40*40*3 cm 40*30*30*10 cbm 0,55					
WELCOME Airport Services Ltd. Warsaw					
Regulated Agent Registration Number PL/RA/00029-02					
SPX ☒ SHP ☐					
13	220 KG Q	Gray equipment (XRY)	Receiving from KC		660,00
Prepaid 660,00					
Weight Charge Hand search (PHS)					
Valuation Charge ETD equipment (ETD)					
Tax Visual check (VCK)					
Total Other Charges Due Agent EXEMPT SECURITY CHECK					
Total Other Charges Due Carrier 102,00					
a) ☐ LSFM b) ☐ BIOM c) ☐ NUCL					
d) ☐ SUMS e) ☐ TRNS f) ☐ DIPL					
Total Prepaid 762,00					
Total Collect 9) MAIL					
Currency Conversion Rates in accordance with Commission Decision C(2015) 9005 and 6.2.3					
Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.					
AG TRANS CARGO KRZYSZTOF GÓRSKI WWW.AGTRANSCARGO.PL					
Signature of Shipper or his Agent					
Signature of Issuing Carrier or its Agent KRZYSZTOF GORSKI					
Executed on (date) 19 JUN 2023					
at (place) WARSAW					
Total Collect Charges					
Charges at Destination					
Date: 20.06.2023					
Time: 18:41					
Name: CHRYSTOF GORSKI					
Signature: CHRYSTOF GORSKI					

624 - 5070 3752

Shipper's Name and Address GBR TSCHERNY VOR DER STRUTH 1 HALLE 16 57627 HACHENBURG, GERMANY		Shipper's account Number		Not negotiable Air Waybill Issued by PEGASUS HAVA TASIMACILIGI AS AEROPARK YENISEHIR MAH. OSMAN BULVARI NO:11 /A KURTKÖY 349 PENDIK-ISTANBUL	
Consignee's Name and Address OOO ONEX TERJAN 105/1 EREVAN, ARMENIA		Consignee's account Number		Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity It agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required	
Issuing Carrier's Agent Name and City AVIACARGO GMBH 64546 MÖRFELDEN-WALLDORF		Accounting Information NOTIFY: LEVON THER-PETROSYAN TEL. +37495644441		Reference:	
Agent's IATA Code 23-4-7441/6453		Account No.		Reference Number 10-2306-0090	
Airport of Departure (Addr. of first Carrier) and requested Routing FRANKFURT		Optional Shipping Inform.		Currency EUR	
to	By first Carrier	to	by	to	by
SAW	PC	EVN	PC		
Airport of Destination YEREVAN		Requested Flight / Date PC996/23 PC550/24		Amount of Insurance NIL	
Handling Information NOT SECURED CARGO		INSURANCE - If carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with conditions thereof, indicate amount to be in figures in box marked "Amount of Insurance".		Decl. Value for Carriage NVD	
				Decl. Value for Customs NCV	
EC-STATUS: X					
No. of Pieces RCP	Gross Weight	kg lb	Rate Class	Chargeable Weight	Rate Charge
8	250,9	K	Q	281,0	1,00
					Total
					281,00
					Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions of Volume)
					PERSONAL EFFECTS AND HOUSEHOLD GOODS 4 X 80 X 60 X 40 1 X 80 X 60 X 60 1 X 140 X 86 X 21 1 X 80 X 60 X 33 1 X 80 X 60 X 45
MRN:23DE655109355253E4, 23DE720208933312E6					
8 250,9 281,00 TOTAL CBM: 1,683					
Prepaid Weight Charge Collect					
281,00					
Valuation Charge					
Total other Charges Due Agent					
Total other Charges Due Carrier					
Total prepaid Total collect					
281,00					
Currency Conversion Rates CC Charges in Dest. Currency					
Executed on (Date) at (Place) Signature of Issuing Carrier or its Agent					
For Carrier's Use only at Destination Charges at Destination Total Collect Charges					

SECURITY STATUS
281,00 TOTAL CBM: 1,683
Other Charges
see attached documents

Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.

AVIACARGO GMBH, SVEN VÖLKER
Signature of Shipper or his Agent

FOR ABOVE NAMED CARRIER: PEGASUS HAVA TASIMAC
AVIACARGO GMBH, AS AGENT
13.JUN.2023 MÖRFELDEN-WALLDORF

624-5127 7892

ORIGINAL 2 (FOR CONSIGNEE)



Yes Transport Yesmin Haffar

Fasanenweg 6
65451 Kelsterbach

Master - Consignment Security Declaration

Regulated Entity Category (KC, RA or AO) and Identifier (of the regulated party issuing the security status) DE/RA/01490-01		MAWB 624-51277892	
Content of Consignment ☐ Consolidation			
Origin FRA	Destination FRA	Transfer/Transit points (if known)	
Security Status SPX	Reasons for issuing the security status		Grounds for Exemption (codes)
	Received from (codes)	Screening Method (codes) XRY	
Other Screening Methods (if applicable)			
Security Status Issued by Ali Zülküflü Name of Person or Employee ID		Security Status Issued on 2023-JUN-22 14:09	
Regulated Entity Category (KC, RA or AO) and Identifier (of any regulated party who has accepted the security status given to a consignment by another regulated party) DE/RA/01490-01			
Additional Security Information Packages: 8 Weight: 250,9kg			

624 FRA 51383264

624-51383264

Shipper's Name and Address

Shipper's Account Number

Not Negotiable

Air Waybill

Issued by

Kras-Logistics GmbH
Seinestrasse 5
65479 Raunheim
Germany

Pegasus Airlines
Basin Ekspres Yolu No:2
Halkalı/Ist

Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.

Consignee's Name and Address

Consignee's Account Number

A T FREIGHT SERVICES

FR TOWER (8TH FLOOR), 32,

KEMAL ATATURK

AVENUE, BANANI, DHAKA- 1213,

BANGLADESH

T: +88-02-48810981~87, AIN 101080081

Issuing Carrier's Agent Name and City

Kras-Logistics GmbH
Seinestrasse 5
65479 Raunheim

Agent's IATA Code

Account No.

23-4 7383/6540

Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing

Reference Number

Optional Shipping Information

Frankfurt am Main

FRA230767

GCR

To

By First Carrier

Routing and Destination

to

by

to

by

Currency

CHGS

WT/NAL

Other

Declared Value for Carriage

Declared Value for Customs

SAW

PC

KWI

PC

DAC

J9

EUR

P

P

NVD

NCV

Airport of Destination

Requested Flight/Date

Amount of Insurance

INSURANCE - If carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions thereof, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance".

Dhaka

PC 996/23PC 860/24XXX

Handling Information

NSC

PLEASE CONTACT CONSIGNEE AS SOON AS POSSIBLE UPON ARRIVAL

SCI

X

No. of Pieces RCP	Gross Weight	k g	Rate Class	Chargeable Weight	Rate	Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
1	5.9K	M		6.0	120.00		120.00	Consolidation as per attached list 1/ 41x 32x 23 cm
1	5.9K						120.00	
Prepaid			Weight Charge			Collect		
120.00			Valuation Charge			Tax		
Total Other Charges Due Agent			Total Other Charges Due Carrier			Total Prepaid		
6.50			Total Collect			Currency Conversion Rates		
126.50			CC Charges in Dest. Currency			For Carrier's Use only at Destination		
Charges at Destination			Total Collect Charges			Other Charges		
MYC			5.61 C			SEC		
0.89 C			TTL VOL: 0.030 CBM			Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.		
Kras-Logistics GmbH			Johann Rudi			FRA AS AGENT		
FOR ABOVE NAMED CARRIER			Kras-Logistics GmbH			FRA AS AGENT		
2023-JUN-20 15:35 Raunheim			Executed on (date)			at (place)		
Signature of Issuing Carrier or its Agent			Signature of Shipper or his Agent			624-51383264		

Original 2 (for Consignee)

Air Cargo Manifest

Kras-Logistics GmbH, Seinstrasse 5, 65479 Raunheim

A I FREIGHT SERVICES
FR TOWER (8TH FLOOR), 32,
KEMAL ATATURK
AVENUE, BANANI, DHAKA- 1213,
BANGLADESH
T: +88-02-48810981~87, AIN 101080081

Date: Jun 20, 2023
Our reference: **FRA230767**
From: Johann Rudi
e-Mail: aog@kras-logistics.com
Telephone: +49 6142 87387-70
Page: 1 of 1

Consolidator: Kras-Logistics GmbH
Seinstrasse 5
65479 Raunheim
Germany
Origin: FRA Frankfurt am Main
AWB No.: 624-51383264
Flights: PC 996/23, PC 860/24, J9 531/26

Notify:
Destination: DAC Dhaka
Total Pieces: 1
Total Weight: 5.9 kg
Total Volume: 0.03 m³

HAWB	Shipper	Consignee	Nature of goods	Secure	Pcs	Weight	PT
KR-00005937	ACHENBACH BUSCHHUTTEN GMBH AND CO.KG SIEGENER STRABE 152 57223 KREUZTAL GERMANY	Buildtrade Foils Ltd. Kalampur, Dhamrai, Dhaka-1351. BIN No: 000304804-0404	Controlleur, Cylinder n.r.HS Code: Exporter HS Code: 82081000,84849000 Importer HS Code: 85371090,84209920 SLAC: 1	NOT SECURED	1	5.9 kg	PP

**SECURED
AS PER ATTACHED
DOCUMENT**

Kras-Logistics GmbH
Seinstrasse 5
65479 Raunheim / Germany
Tel: +49 - (0)6142 - 87 387 60
Geschäftsführer:
Heinrich Waal, Andreas Loos

HRB 88752
Gerichtsstand: Darmstadt
Ust.-IdNr. DE248423300
St.-Nr. 021 237 28162

Bank: Volksbank Südhessen-Darmstadt eG
Huegelstraße 8 - 20, 64283 Darmstadt / Germany
SWIFT: GENODEF1VBD
EURO account IBAN: DE27 5089 0000 0070 3285 00
USD account IBAN: DE16 5089 0000 0670 3285 03



Wir arbeiten ausschließlich aufgrund der Allgemeinen Deutschen Spediteursbedingungen (ADSp), neuste Fassung.
All contracts and orders are subject to the General German Forwarders Terms (Allgemeinen Deutschen Spediteursbedingungen, ADSp) latest issue.

Zahlungsbedingungen: gemäß § 18 ADSp zahlbar innerhalb von 10 Tagen ohne Abzug.

Payments Terms: § 18 ADSp requires payment within 10 days.



624 FRA 5145 6635

624-5145 6635

Shipper's Name and Address DUA BESTATTUNGSINSTITUT HR. ALI AKILLI JUNGSMANN STR. 10, 65933 FRANKFURT AM MAIN, GERMANY		Shipper's Account Number		Not Negotiable Air Waybill PEGASUS AIRLINES AEROPARK YENISEHIR MAH. OSMANLI BULVARI ISTANBUL, TURKEY	
Consignee's Name and Address ZEYBEG CENAZE NAKIL +905467241977 SABIHA GÖKÇEN HAVALIMANI, 34000 ISTANBUL TÜRKIYE		Consignee's Account Number		Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.	
Issuing Carrier's Agent Name and City AVIACARGO GMBH 64546 MÖRFELDEN-WALLDORF		Accounting Information		It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.	
Agent's IATA Code 23-4-7441/6453		Account No.		Reference Number	
Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing FRANKFURT		Optional Shipping Information		Declared Value for Carriage NVD	
To SAW	By First Carrier PC	Routing and Destination to by to by	Currency EUR	CHGS Code X	WT/VAL COLL X
Airport of Destination ISTANBUL		Requested Flight/Date PC996/23	Amount of Insurance XXX	INSURANCE - If carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions thereof, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance".	
Handling Information ***NOT SECURED CARGO*** PLEASE NOTIFY CONSIGNEE IMMEDIATELY UPON ARRIVAL					
SAW					SCI X
No. of Pieces RCP	Gross Weight	kg lb	Rate Class	Chargeable Weight	Rate
1	150	K M	Commodity Item No.	150	490.00
HS CODE: 99190000			DE/RA/00026-01		
			☒ SPX ☐ SHR ☒ XRY ☐ PHS ☐ EDD ☐ ETD ☐ VCK ☐ AOM Exempting ground:		
1	150	K			490.00
Prepaid		Weight Charge		Collect	
490.00		Valuation Charge		Other Charges	
Tax		Total Other Charges Due Agent		Total Other Charges Due Carrier	
Total Prepaid		Total Collect		Signature of Shipper or his Agent	
490.00		Currency Conversion Rates		CC Charges in Dest. Currency	
				FOR ABOVE NAMED CARRIER: PEGASUS AIRLINES AVIACARGO GMBH, AS AGENT 21-JUN-2023 MÖRFELDEN-WALLDORF	

23 JUN 23 11:14

Hain

PC Airline Code	AVIACARGO Issuing Carriers Agent	624 5145 6635 Master Air Waybill
---------------------------	--	--

EU regulation 2015/1998	Kurzbeschreibung / abstract
6.1.2 / 6.7 LFSP 8.11 - High Risk Cargo	☐ Begründeter Manipulationsverdacht Reasonable suspicion of tampering
6.3.2.1	☐ Sendung ist nicht von einem reglementierten Beauftragten (RA) – Sendung zurückweisen shipment isn't from an regulated agent (RA) – refuse shipment
6.3.2.2 / 6.7 LFSP 8.11 - High Risk Cargo	☐ Anlieferer konnte keinen gültigen Personalausweis/Reisepass vorlegen Person delivered the shipment couldn't present valid ID or passport
6.3.2.5	☐ MAWB - Master Air waybill fehlt / missing ☐ CSD - Consignment Security Declaration fehlt / CSD is missing ☐ Erwähnter Anhang fehlt: _____ / mentioned attachment is missing
6.3.2.6 a / 6.3.2.7 b	☐ Eindeutige alphanummerische Kennung des reglementierten Beauftragten (RA) fehlt Unique alphanumeric identifier of regulated agent (RA) is missing
6.8.3.4	☐ Eindeutige alphanummerische Kennung des ACC3 fehlt Unique alphanumeric identifier of ACC3 is missing
6.3.2.6 b	☐ MAWB Nummer fehlt / MAWB Number is missing
6.3.2.6 c	☐ Inhaltsangabe der Sendung fehlt / Content of shipment is missing
6.3.2.6 d / 6.3.2.7 b 6.8.3.4 / 6.8.3.5	☐ Sicherheitsstatus der Sendung fehlt (NSC, SPX) Security status of shipment is missing (NSC, SPX)
6.3.2.6 e	☐ Grund für die Erteilung des Sicherheitsstatus fehlt (by XRY, by RA, etc.) Reason for security status is missing (by XRY, by RA etc.)
Non – Consol 6.3.2.6 f Consol 6.3.2.7	☐ Name der Person oder Identifizierung fehlt / Name of person or identifier is missing ☐ Datum fehlt / Date is missing ☐ Uhrzeit fehlt / Time is missing
6.3.2.6 g	☐ Kennung des RB fehlt, welcher den Sicherheitsstaus eines anderen RB akzeptiert hat Identifier of RA is missing, who accepted security status given by another RB
6.3.2.8	☒ Sendung ist unsicher (NSC) / Shipment is unsecured (NSC)
6.6.1.1. a / 6.7 LFSP 8.11 - High Risk Cargo	☐ Sendung offen, Inhalt greifbar / Shipment open, content within reach ☐ Sendung ist fremdverklebt / Shipment taped by others ☐ Sonstiger Grund / Other reason
6.6.1.1. b / 6.7	☐ Laderaum nicht verschlossen / Cargo load compartment wasn't locked ☐ Offenes Pritschenfahrzeug ohne Begleitfahrzeug / Flat bed vehicle without escort vehicle
QR Airlinevorgabe	☐ Gewichts Differenz
Andere Gründe:	☐

Kontrolliert von / checked by	Datum / date	Name in Blockschrift / name in blockletters	Unterschrift / signature
FCS Frankfurt Cargo Services GmbH	23.06	<i>Kach</i> E. Yagoubi	<i>[Signature]</i>
VSD Victory Sicherheitsdienste GmbH		23. Juni 2023 <i>M:20</i>	<i>[Signature]</i>

T.C.
FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

23.06.2023

Sayı : Terake / 2023 - 490
Konu : AYŞE YEŞİL

CENAZE NAKİL BELGESİ

T.C. YETKİLİ GÜMRÜK MÜDÜRLÜĞÜNE

Aşağıda kimliği ve ölüm tarihi hakkında gerekli bilgiler verilmiş olan vatandaşımızın cenazesi yurda nakledilmektedir.

ADI VE SOYADI : AYŞE YEŞİL
DOĞUM YERİ VE TARİHİ : SIRTPINAR - 01.07.1945 - 37447535468
ANNE-BABA ADI : HAMİDE-MEHMET
ÖLÜM TARİHİ VE YERİ : 21.06.2023-Frankfurt am Main
ÖLÜM SEBEBİ : ICD NO: R68.8 - GENEL SEMPTOM VE BELİRTİLER
BULAŞICI HASTALIĞI : YOKTUR
CENAZE NAKLİNİ ÜST FİRMA : DUA CENAZE FİRMASI Cenaze Firması
GİDECEĞİ YER : İSTANBUL
TESLİM EDİLECEK KİŞİ : ZEYBEG CENAE HİZLETLERİ
NAKİL GÜNÜ, VASITASI VE GÜZERGAHI : 23.06.2023, FRANKFURT/ İSTANBUL/UÇAKLA
İSTANBUL- ADAPAZARI- KARAYOLU İLE

Mevzuat dahilinde gerekli kolaylığın gösterilmesini müsaadelerine saygılarımla rica ederim.

Yüksel Ölu
Muvvin Konsolos
T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu



NOT : OTOPSİ YAPILMAMIŞTIR
İPTAL EDİLEN U26201228 PASAPORTU TESLİM ALDIM
FİRMA YETKİLİSİ

HW

Behörde
Administration
Authority

Stadt Frankfurt am Main - Der Magistrat
Standesamt Mitte in Frankfurt am Main.

3
Leichenpass
Carte mortuaire
Corpse transport permit

4	Familienname; Geburtsname Nom de famille, nom de jeune fille/Family name, name-at birth	Yesil -----
5	Vornamen Prénoms/Forenames	Ayse -----
6	Geschlecht Sexe/Sex	F -----
7	Tag und Ort des Todes Date et lieu du décès/ Date and place of death	Ja Mo An 21 06 2023 Frankfurt am Main -----
8	Todesursache ^{1,2} Cause du décès/ Cause of death	R68.8 -----
9	Tag und Ort der Geburt Date et lieu de naissance/Date and place of birth	Ja Mo An 01 07 1945 -----
10	Beförderungsmittel Mode de transport/ Means of transport	Flugzeug - Avion - Plane -----
11	Abgangsort Lieu de départ/ Place of dispatch	Frankfurt am Main -----
12	Strecke Route/Route	Istanbul -----
13	Bestimmungsort Lieu de destination/ Destination	Adapazarı, Türkei -----
14	Die Beförderung dieser Leiche wurde ordnungsgemäß genehmigt. Alle Behörden der Staaten, durch deren Hoheitsgebiet die Leiche befördert werden muss, werden deshalb gebeten, den Transport ungehindert passieren zu lassen. Étant donné que le transfert du corps est autorisé, toutes les autorités des pays sur le territoire desquels le transport circulera sont priées de le laisser se déplacer librement et de ne pas entraver sa circulation. Permission has been granted for the transport of this corpse. All authorities in the countries/states through which the remains are to be transported are, therefore, requested to allow it to pass freely and unhindered.	
15	Tag und Ort der Ausstellung Date et lieu de délivrance/Date and place of issue	Ja Mo An 23 06 2023 Frankfurt am Main Im Auftrag -----



Unterschrift/Signature/Signature

Siegel/Sceau/Seal

- 1 Die Angabe der Todesursache ist nur zulässig, wenn der Bestattungspflichtige sein Einverständnis erklärt hat; sie ist auch in Englisch und Französisch anzugeben oder im WHO-Zahlencode für die internationale Klassifizierung der Krankheiten.
- 2 Ist die Angabe der Todesursache nicht möglich, so ist auf dem Leichenpass anzugeben, ob die Person eines natürlichen Todes oder an einer nicht ansteckenden Krankheit verstorben ist. Starb die Person an einer ansteckenden Krankheit, so sollte diese Tatsache angegeben werden, falls die Todesursache aus Gründen der ärztlichen Schweigepflicht nicht offen angegeben werden soll, ist eine ärztliche Bescheinigung mit der Angabe der Todesursache in einem verschlossenen Umschlag beizufügen.

SYMBOLES/ZEICHEN/SYMBOLS/SIMBOLOS/ZYMBOLA/SIMBOLI/SYMBOLEN/SÍMBOLOS/ISARETLER/SIMBOLI/SIMBOLAI/SÜMBOLID/SIMBOLURI

Jo: Jour/Tag/Day/Dia/Ἡμέρα/Giorno/Dag/Dia/Gün/Dan/Diena/Päev/Zi

Mo: Mois/Monat/Month/Mes/Mfiv/Mese/Maand/Més/Ay/Mesec/Ménüo/Kuu/Lund

An: Année/Jahr/Year/Año/Έτος/Anno/Jaar/Ano/Yil/Godina/Metel/Aasta/An

M: Masculin/Männlich/Masculina/Masculino/Αρρεν/Maschile/Mannelijk/Masculino/Erkek/Muški/Vyras/Mees/Masculin

F: Féminin/Femlich/Féminine/Femenino/Θήλυ/Feminile/Vrouwelijk/Feminino/Kadın/Zanski/Moteris/Naine/Feminin

1	Staat/Estado/Κράτος/Štato/Staat/Estado/Devlet/Država/Państwo/Valstybė/Rijk/Statul
2	Behörde/Autoridad/Αρχή/Autorità/Overheidsinstantie/Autoridade/Resmi makam/Vlast/Urząd/Istaiga/Ametiasutus/Autoritatea
3	Leichenpass/Pasaporte para cadáver/Αδειά μεταφοράς σωρού/Passaporte mortuario/Lijkepas/Autorização de transporte de cadáver/Ölü Geciş Belgesi/Mrtvački pasoš/Zezwolenie na przewóz zwłok/Lavono pasas/Laibapass/Bilet de însoțire la cadavrului
4	Familiennamen, Geburtsname/Apellidos, apellidos de soltera(o)/Επώνυμο, πατρικό επώνυμο/Cogname, cognome di nascita/Achternaam, geboorte-naam/Apelido, nome de solteira/Soyadı, Doğum soyadı/Prézime roděno ime/Nazwisko, nazwisko rodowe/Pavardė, pavardė pagal gimimo liudijimą/Perekónna-nimi, sünnijärgne perekonnanimi/Numele, numele la naștere
5	Vornamen/Nombre propio/Όνόματά/Prezime/Voornamen/Nome próprio/Adi/Ime/Imiona/Vardai/Eesnimed/Prenumele
6	Geschlecht/Sexo/Φύλον/Sesso/Geslacht/Sexo/Cinsiyeti/Pol/Pleč/Lytis/Sugu/Sex
7	Tag und Ort des Todes/Fecha y lugar de la defunción/Χρονολογία και τόπος θανάτου/Data e luogo della morte/Datum en plaats van overlijden/Data e lugar do óbito/Ölüm tarihi ve yeri/Datum i mjesto smrti/Data i mjesto zgonu/Mirties data ir vieta/Surmaaeg ja -koht/Data și locul decesului
8	Todesursache/Causa de la defunción/αιτία θανάτου/Causa della morte/Doodsoorzaak/Causa da morte/Ölüm nedeni/Uzrok smrti/Przyczyna zgonu/Mirties priežastis/Surma põhjus/Cauza decesului
9	Tag und Ort der Geburt/Fecha y lugar de nacimiento/Χρονολογία και τόπος γεννήσεως/Data e luogo di nascita/Geboortedatum en -plaats/Data e lugar do nascimento/Doğum yeri ve tarihi/Datum i mesto rođenja/Data i mjesto urođenja/Gimimo data ir vieta/Sünniaeg ja -koht/Data și locul nașterii
10	Beförderungsmittel/Medio de transporte/Μέσο μεταφοράς/Mezzo di trasporto/Impiegato/Transportmiddel/Meio de transporte/Nakil vasitasi/Prijevozno sredstvo/Srodek transportu/Transportavimo priemonė/Transportimislvis/Mijloc de transport
11	Abgangsort/Lugar de salida/Tόπος εκκινήσεως/Luogo di partenza/Plaats van vertrek/Lugar de expedição/Gönderildiği yer/Mjesto polaska/Miejsce wywozu/Išvežimo vieta/Lähtekoht/Punctul de plecare
12	Strecke/Trayecto/μέσω/Percurso/Route/Trajeto/Vol/Udaljenost/Trasa przewożu/Maršrutas/Teekond/Ruta
13	Bestimmungsort/Lugar de destino/ακριβή τόπο προορισμού/luogo di destinazione/Plaats van bestemming/Lugar de destino/Gideceği yer/Odrędzište/Miejsce przeznaczenia/Atvežimo vieta/Sihtkoht/Punctul de sosire
14	Die Beförderung dieser Leiche wurde ordnungsgemäß genehmigt. Alle Behörden der Staaten, durch deren Hoheitsgebiet die Leiche befördert werden muss, werden deshalb gebeten, den Transport ungehindert passieren zu lassen./El transporte de este cadáver fue autorizado reglamentariamente. Por lo tanto, se ruega a todas las autoridades dejar transitar el cadáver sin impedimentos por sus respectivos territorios de jurisdicción./Δεδομένου ότι για την μεταφορά της παρούσης σώρου έχει χορηγηθεί άδεια, παρακαλούνται οι Αρχές των χωρών επί του εδάφους των οποίων θα πραγματοποιηθεί η μεταφορά να την επιτρέψουν ακωλύτως και ελεuthέρως./Il trasporto di questo cadavere è stato regolarmente autorizzato. Tutte le autorità degli stati attraversati i quali il cadavere viene trasportato sono dunque pregate di non ostacolare in alcun modo il transito della salma./Er is voor het vervoer van staten door wier grondgebied het lijk vervoerd dient te worden, worden daarom verzocht het transport ongehinderd te laten passeren./Como este transporte de cadáver está autorizado, solicita-se a todas as autoridades oficiais dos países por cujo território o transporte deverá ser efectuado que o deixem passar livremente./Bu cesedin nakline usuller çerçevesinde izin verilmiştir. Cesedin nakliyatının geçmesi gereken ülkelerin bütün resmi makamlarından nakliyatın yapılmasına engel çıkartılmaması rica olunur./Prijevoz ovog mrtvaca je uredno odobren. Stoga se svi organi vlasti zemalja, preko kojeg prolazi se mora prevesti mrtvac, mole, da odobre nesmetani prijevoz./Na przewóz tych zwłok wydano pozwolenie zgodnie z przepisami. Dlatego prosi się wszystkie urzędy państw, przez których terytorium zwłoki będą musiały być przewieziane, o umożliwienie bezproblemowego transportu./Šio lavono pervežimui buvo suteiktas leidimas. Prašome visų valstybių įstaigas, per kurių teritorijas bus transportuojamas lavonas, netrukdyti šio lavono pervežimui./Surnukeha transportimise kohta on väljastatud nõuetekohane luba. Nende riikide, mille territooriumil surnukeha transporditakse, kõiki ametiasutusi palutakse transportimist mitte takistada./Transportul acestui cadavru a fost autorizat. De aceea, toate autoritățile statelor pe teritoriul cărora se desfășoară transportul sunt rugate să permită trecerea liberă a acestuia.
15	Tag und Ort der Ausstellung, Unterschrift, Siegel/Fecha y lugar de expedición, firma, sello/Χρονολογία και τόπος εκδόσεως, υπογραφή, σφραγίδα/Data e luogo del rilascio, firma, bollo/Datum en plaats van afgifte, handtekening, zegel/Data e lugar de emissão, assinatura, selo/Verilij tarihi ve yeri, imza, Mühür/Datum i mjesto izdavanja, potpis, pečat/Data i mjesto wystawienia, podpis, pieczęć/Išdavimo data, parašas, antspaudas/Väljastamise päev ja koht, allkiri, pitser/Ziua și locul emiterii, semnătură, ștampilă

Dieser Leichenpass ist nach den Bedingungen des europäischen Übereinkommens für die Überführung von Leichen, insbesondere der Art. 3 und 5 (vgl. den folgenden Auszug) ausgestellt und entspricht dem Internationalen Abkommen über die Leichenbeförderung (Berliner Abkommen vom 10. Februar 1937, RGBl. II, S. 199).

Europäisches Übereinkommen über die Überführung von Leichen (Auszug)

Artikel 3

1. Jeder Leiche muss während der Überführung ein besonderes Dokument (Leichenpass) beigegeben werden, die von der zuständigen Behörde des Absenderstaates ausgestellt wird.
2. Der Pass muss wenigstens die in dem als Anlage zu diesem Übereinkommen beigegebenen Muster aufgeführten Angaben enthalten; er ist in der Amtssprache oder einer der Amtssprachen des Ausstellungsstaates und in einer der Amtssprachen des Europäischen abzufassen.

Artikel 5

Der Pass wird von der zuständigen Behörde, auf die in Artikel 8 dieses Übereinkommens Bezug genommen wird, ausgestellt, nachdem sie sich vergewissert hat:

- a) dass alle ärztlichen, gesundheits- und verwaltungsmäßigen sowie rechtlichen Forderungen der in dem Absenderstaat gültigen Regelungen betreffend die Leichenbeförderung und – wenn angebracht – die Beisetzung und die Ausgrabung erfüllt worden sind;
- b) dass die Überreste in einen Sarg gelegt worden sind, der die in Artikel 6 und 7 dieses Übereinkommens aufgestellten Forderungen erfüllt;
- c) dass der Sarg nur die Überreste der in dem Pass genannten Person und solche persönlichen Gegenstände enthält, die mit der Leiche beigelegt oder eingeseichert werden sollen.

European Agreement on the Transfer of Corpses (excerpt)

Article 3

1. Any corpse shall, during the transfer, be accompanied by a special document (laissez-passer for a corpse) issued by the competent authority of the state of departure.
2. The laissez-passer shall include at least the information set out in the model annexed to the present agreement; it shall be made out in the official language or one of the official languages of the state in which it was issued and in one of the official languages of the Council of Europe.

Article 5

The laissez-passer is issued by the competent authority referred to in article 8 of this agreement, after it has ascertained that:

- a) all the medical, health, administrative and legal requirements of the regulations in force in the state of departure relating to the transfer of the corpses and, where appropriate, burial and exhumation have been complied with;
- b) the remains have been placed in a coffin which complies with the requirements laid down in articles 6 and 7 of this agreement;
- c) the coffin only contains the remains of the person named in the laissez-passer and such personal effects as are to be buried or cremated with the corpse.

624 FRA 5145 6650

624-5145 6650

Shipper's Name and Address SABIR & SEKMEN GMBH SCHLEUSSNERSTR. 40, 63263 NEU-ISENBURG, GERMANY		Shipper's Account Number		Not Negotiable Air Waybill PEGASUS AIRLINES AEROPARK YENISEHIR MAH. OSMANLI BULVARI ISTANBUL, TURKEY	
Consignee's Name and Address ENNUR CENAZE NAKIL HIZMETLERI 00905354276194 ISTANBUL AIRPORT, ISTANBUL 34000 TÜRKIYE		Consignee's Account Number		Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.	
Issuing Carrier's Agent Name and City AVIACARGO GMBH 64546 MÖRFELDEN-WALLDORF		Accounting Information		It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.	
Agent's IATA Code 23-4-7441/6453		Account No.			
Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing FRANKFURT		Reference Number		Optional Shipping Information	
To	By First Carrier	Routing and Destination	to	by	to
SAW	TK				
Airport of Destination ISTANBUL		Requested Flight/Date PC996/23		Amount of Insurance XXX	
Handling Information ***NOT SECURED CARGO*** PLEASE NOTIFY CONSIGNEE IMMEDIATELY UPON ARRIVAL		Currency EUR		Declared Value for Carriage NVD	
		Declared Value for Customs NCV		INSURANCE - If carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions thereof, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance".	
		SCI X			

No. of Pieces RCP	Gross Weight	kg	Rate Class	Chargeable Weight	Rate	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
1	110	K	M	110	500,00	500.00	HUMAN REMAINS OF ZATIYE AKBABA
1	110	K	M	110	500,00	500.00	NOT RESTRICTED 190X65X45CM/1
Prepaid		Weight Charge		Collect		Other Charges	
500.00		VCK		AOM			
Valuation Charge		Exempting ground:		Tax		PAYRAVAVW	
Total Other Charges Due Agent		Date + Tit.		Signature of Shipper or his Agent		FOR ABOVE NAMED CARRIER: PEGASUS AIRLINES AVIACARGO GMBH, AS AGENT	
Total Other Charges Due Carrier		23.06.23		12241		22-JUN-2023 MÖRFELDEN-WALLDORF	
Total Prepaid		Total Collect		Executed on (date)		at (place)	
500.00				Signature of Issuing Carrier or its Agent		624-5145 6650	
Currency Conversion Rates		CC Charges in Dest. Currency		Charges at Destination		Total Collect Charges	
For Carrier's Use only at Destination							

PC Airline Code	Avia Cargo Issuing Carrier's Agent	624-5145 6650 Master Air Waybill
---------------------------	--	--

EU regulation 2015/1998	Kurzbeschreibung / abstract
6.1.2 / 6.7 LFSP 8.11 - High Risk Cargo	☐ Begründeter Manipulationsverdacht Reasonable suspicion of tampering
6.3.2.1	☐ Sendung ist nicht von einem reglementierten Beauftragten (RA) – Sendung zurückweisen shipment isn't from an regulated agent (RA) – refuse shipment
6.3.2.2 / 6.7 LFSP 8.11 - High Risk Cargo	☐ Anlieferer konnte keinen gültigen Personalausweis/Reisepass vorlegen Person delivered the shipment couldn't present valid ID or passport
6.3.2.5	☐ MAWB - Master Air waybill fehlt / missing ☒ CSD - Consignment Security Declaration fehlt / CSD is missing / mentioned attachment is missing ☐ Erwähnter Anhang fehlt:
6.3.2.6 a / 6.3.2.7 b	☐ Eindeutige alphanumerische Kennung des reglementierten Beauftragten (RA) fehlt Unique alphanumeric identifier of regulated agent (RA) is missing
6.8.3.4	☐ Eindeutige alphanumerische Kennung des ACC3 fehlt Unique alphanumeric identifier of ACC3 is missing
6.3.2.6 b	☐ MAWB Nummer fehlt / MAWB Number is missing
6.3.2.6 c	☐ Inhaltsangabe der Sendung fehlt / Content of shipment is missing
6.3.2.6 d / 6.3.2.7 b 6.8.3.4 / 6.8.3.5	☐ Sicherheitsstatus der Sendung fehlt (NSC, SPX) Security status of shipment is missing (NSC, SPX)
6.3.2.6 e	☐ Grund für die Erteilung des Sicherheitsstatus fehlt (by XRY, by RA, etc.) Reason for security status is missing (by XRY, by RA etc.)
Non – Consol 6.3.2.6 f Consol 6.3.2.7	☐ Name der Person oder Identifizierung fehlt / Name of person or identifier is missing ☐ Datum fehlt / Date is missing ☐ Uhrzeit fehlt / Time is missing
6.3.2.6 g	☐ Kennung des RB fehlt, welcher den Sicherheitsstatus eines anderen RB akzeptiert hat Identifier of RA is missing, who accepted security status given by another RB
6.3.2.8	☒ Sendung ist unsicher (NSC) / Shipment is unsecured (NSC)
6.6.1.1. a / 6.7 LFSP 8.11 - High Risk Cargo	☐ Sendung offen, Inhalt greifbar / Shipment open, content within reach ☐ Sendung ist fremdverklebt / Shipment taped by others ☐ Sonstiger Grund / Other reason
6.6.1.1. b / 6.7	☐ Laderaum nicht verschlossen / Cargo load compartment wasn't locked ☐ Offenes Pritschenfahrzeug ohne Begleitfahrzeug / Flat bed vehicle without escort vehicle
QR Airlinevorgabe	☐ Gewichts Differenz
Andere Gründe:	☐

Kontrolliert von / checked by	Datum / date	Name in Blockschrift / name in blockletters	Unterschrift / signature
FCS Frankfurt Cargo Services GmbH	23.06.23	Rang	

T.C.
FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

23.06.2023

Sayı : Tareke / 2023 492
Konu : ZATİYE AKBABA

CENAZE NAKİL BELGESİ

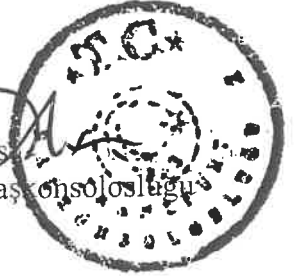
T.C. YETKİLİ GÜMRÜK MÜDÜRLÜĞÜNE

Aşağıda kimliği ve ölüm tarihi hakkında gerekli bilgiler verilmiş olan vatandaşımızın cenazesi yurda nakledilmektedir.

ADI VE SOYADI : ZATİYE AKBABA
DOĞUM YERİ VE TARİHİ : ERTUĞRUL - 10.03.1943 - 36676803706
ANNE-BABA ADI : FATMA-MEHMET
ÖLÜM TARİHİ VE YERİ : 21.06.2023-FRANKFURT AM MAIN
ÖLÜM SEBEBİ : ICD KODU: J96.0
SOLUNUM SİSTEMİNİN DİĞER HASTALIKLARI
BULAŞICI HASTALIĞI : YOKTUR
CENAZE NAKLİNİ ÜST.FİRMA : SABIR &SEKMEN Cenaze Firması
GİDECEĞİ YER : İSTANBUL
TESLİM EDİLECEK KİŞİ : ENNUR CENAZE HİZMETLERİ
NAKİL GÜNÜ, VASITASI : 23.06.2023, FRANKFURT/ İSTANBUL -UÇAKLA
VE GÜZERGAHI

Mevzuat dahilinde gerekli kolaylığın gösterilmesini müsaadelerine saygılarımla rica ederim.

Yüksel Oku
Muavin Konsolos
T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu



NOT : OTOPSİ YAPILMAMIŞTIR
İPTAL EDİLEN U24438396 PASAPORTU TESLİM ALDIM
FİRMA YETKİLİSİ

HW Orhan Kocak

gehörde
Administration
Authority

Stadt Frankfurt am Main - Der Magistrat
Standesamt Mitte in Frankfurt am Main

3
Leichenpass
Carte mortuaire
Corpse transport permit

4	Familiennamen, Geburtsname Nom de famille, nom de jeune fille/Family name, name at birth	Akbaba -----
5	Vornamen Prénoms/Forenames	Zatiye -----
6	Geschlecht Sexe/Sex	F -----
7	Tag und Ort des Todes Date et lieu du décès/ Date and place of death	Jo Mo An 21 06 2023 Frankfurt am Main -----
8	Todesursache ^{1,2} Cause du décès/ Cause of death	J 96.0 -----
9	Tag und Ort der Geburt Date et lieu de naissance/Date and place of birth	Jo Mo An 10 03 1943 -----
10	Beförderungsmittel Mode de transport/ Means of transport	Flugzeug - Avion - Plane -----
11	Abgangsort Lieu de départ/ Place of dispatch	Frankfurt am Main -----
12	Strecke Route/Route	Istanbul -----
13	Bestimmungsort Lieu de destination/ Destination	Istanbul, Türkei -----
14	Die Beförderung dieser Leiche wurde ordnungsgemäß genehmigt. Alle Behörden der Staaten, durch deren Hoheitsgebiet die Leiche befördert werden muss, werden deshalb gebeten, den Transport ungehindert passieren zu lassen. Étant donné que le transfert du corps est autorisé, toutes les autorités des pays sur le territoire desquels le transport circulera sont priées de le laisser se déplacer librement et de ne pas entraver sa circulation. Permission has been granted for the transport of this corpse. All authorities in the countries/states through which the remains are to be transported are, therefore, requested to allow it to pass freely and unhindered.	
15	Tag und Ort der Ausstellung Date et lieu de délivrance/Date and place of issue	Jo Mo An 23 06 2023 Frankfurt am Main Im Auftrag <i>Bondoc</i> (Bondoc) Unterschrift/Signature/Signature



Siegel/Sceau/Seal

1 Die Angabe der Todesursache ist nur zulässig, wenn der Bestattungspflichtige sein Einverständnis erklärt hat; sie ist auch in Englisch und Französisch anzugeben oder im WHO-Zahlencode für die internationale Klassifizierung der Krankheiten.

2 Ist die Angabe der Todesursache nicht möglich, so ist auf dem Leichenpass anzugeben, ob die Person eines natürlichen Todes oder an einer nicht ansteckenden Krankheit verstorben ist. Starb die Person an einer ansteckenden Krankheit, so sollte diese Tatsache angegeben werden. Falls die Todesursache aus Gründen der ärztlichen Schweigepflicht nicht offen angegeben werden soll, ist eine ärztliche Bescheinigung mit der Angabe der Todesursache in einem verschlossenen Umschlag beizufügen.

SYMBOLS/ZEICHEN/SYMBOLS/SIMBOLOS/SYMBOLA/SIMBOLI/SYMBOLON/SIMBOLOS/İŞARETLER/SIMBOLI/SIMBOLIAI/SÜMBÖLÖK/SIMBOLURI

Jo: Jour/Tag/Day/Dia/Ήμέρα/Giorno/Dag/Dia/Gün/Dan/Diena/Päev/Zi

Mo: Mois/Monat/Month/Mes/Mήν/Mese/Maand/Mês/Ay/Mesec/Ménuel/Kuu/Lund

An: Année/Jahr/Year/Año/Έτος/Annò/Jaar/Ano/Yil/Godina/Metaj/Aasta/An

M: Masculin/Männlich/Masculine/Masculino/Αρρεν/Maschile/Mannelijk/Masculino/Erkek/Muški/Vyras/Mees/Masculin

F: Féminin/Fömblich/Feminine/Femenino/Θήλυ/Fömmnile/Vrouwelijk/Feminino/Kadın/Zenski/Moteris/Naine/Föminin

Country
Bundesrepublik Deutschland

Behörde
Administration Stadt Frankfurt am Main - Der Magistrat
Authority Standesamt Mitte in Frankfurt am Main

3
Leichenpass
Carte mortuaire
Corpse transport permit

4	Familienname, Geburtsname Nom de famille, nom de jeune fille/Family name, name at birth	Akbaba -----
5	Vornamen Prénoms/Forenames	Zatiye -----
6	Geschlecht Sexe/Sex	F -----
7	Tag und Ort des Todes Date et lieu du décès/ Date and place of death	Jo Mo An 21 06 2023 Frankfurt am Main -----
8	Todesursache ^{1,2} Cause du décès/ Cause of death	J 96.0 -----
9	Tag und Ort der Geburt Date et lieu de naissance/Date and place of birth	Jo Mo An 10 03 1943 -----
10	Beförderungs- mittel Mode de transport/ Means of transport	Flugzeug - Avion - Plane -----
11	Abgangsort Lieu de départ/ Place of dispatch	Frankfurt am Main -----
12	Strecke Route/Route	Istanbul -----
13	Bestimmungsort Lieu de destination/ Destination	Istanbul, Türkei -----
14	Die Beförderung dieser Leiche wurde ordnungsgemäß genehmigt. Alle Behörden der Staaten, durch deren Hoheitsgebiet die Leiche befördert werden muss, werden deshalb gebeten, den Transport ungehindert passieren zu lassen. Étant donné que le transfer du corps est autorisé, toutes les autorités des pays sur le territoire desquels le transport circulera sont priées de le laisser se déplacer librement et de ne pas entraver sa circulation. Permission has been granted for the transport of this corpse. All authorities in the countries/states through which the remains are to be transported are, therefore, requested to allow it to pass freely and unhindered.	
15	Tag und Ort der Ausstellung Date et lieu de délivrance/Date and place of issue	Jo Mo An 23 06 2023 Frankfurt am Main Im Auftrag <i>Bondoc</i> (Bondoc) Unterschrift/Signature/Signature
		 Siegel/Sceau/Seal

- 1 Die Angabe der Todesursache ist nur zulässig, wenn der Bestattungspflichtige sein Einverständnis erklärt hat; sie ist auch in Englisch und Französisch anzugeben oder im WHO-Zahlencode für die internationale Klassifizierung der Krankheiten.
- 2 Ist die Angabe der Todesursache nicht möglich, so ist auf dem Leichenpass anzugeben, ob die Person eines natürlichen Todes oder an einer nicht ansteckenden Krankheit verstorben ist. Starb die Person an einer ansteckenden Krankheit, so sollte diese Tatsache angegeben werden. Falls die Todesursache aus Gründen der ärztlichen Schweigepflicht nicht offen angegeben werden soll, ist eine ärztliche Bescheinigung mit der Angabe der Todesursache in einem verschlossenen Umschlag beizufügen.

SYMBOLS/ZEICHEN/SYMBOLS/SIMBOLOS/SYMBOLIA/SIMBOLI/SYMBOLEN/SÍMBOLOS/IŞARETLER/SIMBOLI/SIMBOLIAI/SÜMBOLID/SIMBOLURI

Jo: Jour/Tag/Day/Dia/Ἡμέρα/Giorno/Dag/Dia/Gün/Dan/Diena/Päev/Zi

Mo: Mois/Monat/Month/Mes/Mήν/Mese/Maand/Mēs/Ay/Mesec/Mánuo/Kuu/Lund

An: Année/Jahr/Year/Año/Έτος/Anno/Jaar/Ano/Yil/Godina/Metaj/Aasta/An

M: Masculin/Männlich/Masculino/Masculino/Апсчv/Maschile/Mannelijk/Masculino/Erkek/Muški/Vyras/Mees/Masculin

F: Féminin/Weiblich/Feminine/Femeniño/Θήλυ/Femminile/Vrouwelijk/Feminino/Kadin/Ženski/Moteris/Naine/Feminin

1	Staat/Estado/Κράτος/Stato/Staat/Estado/Devlet/Država/Państwo/Valstybė/Riik/Statul
2	Behörde/Autoridad/Αρχή/Autoritã/Overheidsinstantie/Autoridade/Resmi makam/Vlast/Urząd/Istaiga/Ametiasutus/Autoritatea
3	Leichenpass/Pasaporte para cadaver/Aðεια μετáφορας αωρού/Passaporte mortuario/Lijkepas/Autorizaçã de transporte de cadaver/Ölü Gecis Belgesi/Mrtvački pasoš/Zezwolenie na przewóz zwłok/Lavono pasas/Laibapass/Bilet de însoțire a cadavrlui
4	Familienname, Geburtsname/Apellidos, apellidos de soltera(o)/Επώνυμο, πατρικό επώνυμο/Cognome, cognome di nascita/Achternaam, geboorte-naam/Apelido, nome de solteira/Soyadi, Doğum soyadı/Prezime rodeno ime/Nazwisko, nazwisko rodowe/Pavardė, pavardė pagal gimimo liudijimą/Perekonnanimi, sünnijärgne perekonnanimi/Numele, numele la naștere
5	Vornamen/Nombre próprio/Όνόματα/Prenomi/Voornamen/Nome próprio/Adi/Ime/Imiona/Vardal/Eesnimed/Prenumele
6	Geschlecht/Σexo/Φύλον/Sesso/Geschlecht/Σexo/Cinsiyeti/Pol/Plec/Lytis/Sugu/Sex
7	Tag und Ort des Todes/Fecha y lugar de la defunción/Χρονολογία και τόπος θανάτου/Data e luogo della morte/Datum en plaats van overlijden/Data e lugar do óbito/Ölüm tarihi ve yeri/Datum i mjesto smrti/Data i mjejsce zgonu/Mirties data ir vieta/Surmaaeg ja -koht/Data și locul decesului
8	Todesursache/Causa de la defunción/αίτια θανάτου/Causa della morte/Doodsoorzaak/Causa da morte/Ölüm nedeni/Uzrok smrti/Przyczyna zgonu/Mirties priežastis/Surma põhjus/Cauza decesului
9	Tag und Ort der Geburt/Fecha y lugar de nacimiento/Χρονολογία και τόπος γεννήσεως/Data e luogo di nascita/Geboortedatum en -plaats/Data e lugar do nascimento/Doğum yeri ve tarihi/Datum i mesto rođenja/Data i mjejsce urodzenia/Gimimo data ir vieta/Sünniaeg ja -koht/Data și locul nașterii
10	Beförderungsmittel/Medio de transporte/Μέσο μεταφοράς/Mezzo di trasporto impiegato/Transportmiddel/Meio de transporte/Nakil vasitasi/Prijevozno sredstvo/Środek transportu/Transportavimo priemonė/Transportimisviis/Mijloc de transport
11	Abgangsort/Lugar de salida/Tόπος εκκινήσεως/Luogo di partenza/Plaats van vertrek/Lugar de expedição/Gönderildiği yer/Mjesto polaska/Miejsce wywozu/Išvežimo vieta/Lāhtekoht/Punctul de plecare
12	Strecke/Trajecto/μέσω/Percorso/Route/Trajecto/Yol/Üdäljenost/Trasa przewozu/Maršrutas/Teekond/Ruta
13	Bestimmungsort/Lugar de destino/ακριβή τόπο προορισμού/luogo di destinazione/Plaats van bestemming/Lugar de destino/Gideceği yer/Odredište/Miejsce przeznaczenia/Atvežimo vieta/Sihtkoht/Punctul de sosire
14	Die Beförderung dieser Leiche wurde ordnungsgemäß genehmigt. Alle Behörden der Staaten, durch deren Hoheitsgebiet die Leiche befördert werden muss, werden deshalb gebeten, den Transport ungehindert passieren zu lassen./El transporte de este cadáver fue autorizado reglamentariamente. Por lo tanto, se ruega a todas las autoridades dejar transitar el cadáver sin impedimentos por sus respectivos territorios de jurisdicción./Δεδομένου ότι για την μεταφορά της παρούσης αωρού έχει χορηγηθεί άδεια, παρακαλούνται οι Αρχές των χωρών επί του εδάφους των οποίων θα πραγματοποιηθεί η μεταφορά να την επιτρέψουν ακωλύτως και ελεuthέρως./Il trasporto di questo cadavere è stato regolarmente autorizzato. Tutte le autorità degli stati attraverso i quali il cadavere viene trasportato sono dunque pregate di non ostacolare in alcun modo il transito della salma./Er is voor het vervoer van dit lijk volgens voorschrift vergunning verleend. Alle overheidsinstanties van de staten door wier grondgebied het lijk vervoerd dient te worden, worden daarom verzocht het transport ongehinderd te laten passeren./Como este transporte de cadáver está autorizado, solicita-se a todas as autoridades oficiais dos países por cujo território o transporte deverá ser efectuado que o deixem passar livremente./Bu cesedin nakline usuller çerçevesinde izin verilmiştir. Cesedin nakliyatının gemesi gereken ülkelerin bütün resmi makamlarından nakliyatın yapılmasına engel çıkartılmaması rica olunur./Prijevoz ovog mrtvaca je uredno odobren. Stoga se svi organi vlasti zemalja, preko čijeg područja se mora prevesti mrtvac, mole, da odobre nesmetani prijevoz./Na przewóz tych zwłok wydano pozwolenie zgodnie z przepisami. Dlatego prosi się wszystkie urzędy państw, przez których terytorium zwłoki będą musiały być przewiezione, o umożliwienie bezproblemowego transportu./Šio lavono pervežimui buvo suteiktas leidimas. Prašome visų valstybių įstaigas, per kurių teritorijas bus transportuojamas lavonas, netrukdyti šio lavono pervežimui./Surnukeha transportimise kohta on väljastatud nõuetekohane luba. Nende riikide, mille territooriumil surnukeha transporditakse, kõiki ametiasutusi palutakse transportimist mitte takistada./Transportul acestui cadavru a fost autorizat. De aceea, toate autoritățile statelor pe teritoriul cărora se desfășoară transportul sunt rugate să permită trecerea liberă a acestuia.
15	Tag und Ort der Ausstellung, Unterschrift, Siegel/Fecha y lugar de expedición, firma, sello/Χρονολογία και τόπος έκδόσεως, υπογραφή, σφραγίδα/Data e luogo del rilascio, firma, bollo/Datum en plaats van afgifte, handtekening, zegel/Data e lugar de emissão, assinatura, selo/Veriliş tarihi ve yeri, imza, Mühür/Datum i mjesto izdavanja, potpis, pečat/Data i mjejsce wystawienia, podpis, pieczęć/Išdavimo data, parašas, antspaudas/Väljastamise päev ja koht, allkiri, pitser/Ziua și locul emiterii, semnătura, ștampila

Dieser Leichenpass ist nach den Bedingungen des europäischen Übereinkommens für die Überführung von Leichen, insbesondere der Art. 3 und 5 (vgl. den folgenden Auszug) ausgestellt und entspricht dem Internationalen Abkommen über die Leichenbeförderung (Berliner Abkommen vom 10. Februar 1937, RGBl. II, S. 199).

Europäisches Übereinkommen über die Überführung von Leichen (Auszug)

Artikel 3

1. Jeder Leiche muss während der Überführung ein besonderes Dokument (Leichenpass) beigegeben werden, die von der zuständigen Behörde des Absenderstaates ausgestellt wird.
2. Der Pass muss wenigstens die in dem als Anlage zu diesem Übereinkommen beigegebenen Muster aufgeführten Angaben enthalten; er ist in der Amtssprache oder einer der Amtssprachen des Ausstellungsstaates und in einer der Amtssprachen des Empfängerstaates abzufassen.

Artikel 5

Der Pass wird von der zuständigen Behörde, auf die in Artikel 8 dieses Übereinkommens Bezug genommen wird, ausgestellt, nachdem sie sich vergewissert hat:

- a) dass alle ärztlichen, gesundheits- und verwaltungsmäßigen sowie rechtlichen Forderungen der in dem Absenderstaat gültigen Regelungen betreffend die Leichenbeförderung und – wenn angebracht – die Beisetzung und die Ausgrabung erfüllt worden sind;
- b) dass die Überreste in einen Sarg gelegt worden sind, der die in Artikel 6 und 7 dieses Übereinkommens aufgestellten Forderungen erfüllt;
- c) dass der Sarg nur die Überreste der in dem Pass genannten Person und solche persönlichen Gegenstände enthält, die mit der Leiche beigelegt oder eingesechert werden sollen.

European Agreement on the Transfer of Corpses (excerpt)

Article 3

1. Any corpse shall, during the transfer, be accompanied by a special document (*laissez-passer* for a corpse) issued by the competent authority of the state of departure.
2. The *laissez-passer* shall include at least the information set out in the model annexed to the present agreement; it shall be made out in the official language or one of the official languages of the state in which it was issued and in one of the official languages of the Council of Europe.

Article 5

The *laissez-passer* is issued by the competent authority referred to in article 8 of this agreement, after it has ascertained that:

- a) all the medical, health, administrative and legal requirements of the regulations in force in the state of departure relating to the transfer of the corpses and, where appropriate, burial and exhumation have been complied with;
- b) the remains have been placed in a coffin which complies with the requirements laid down in articles 6 and 7 of this agreement;
- c) the coffin only contains the remains of the person named in the *laissez-passer* and such personal effects as are to be buried or cremated with the corpse.